

29. Derramaré tambien entónces mi Espíritu sobre mis siervos y sobre mis siervas, *de cualquier pueblo y condicion que sean.*"

30. Haré aparecer despues prodigios" en el cielo y sobre la tierra, sangre y fuego, y torbellinos de humo.

31. El sol se convertirá en tinieblas y la luna en sangre, ántes que el grande y terrible" dia del Señor llegue."

32. Y aunque parezca que todo va á perecer en aquel dia, entónces sin embargo sucederá que cualquiera que invoque el nombre del Señor será salvo;" porque en el trastorno general de todas las criaturas, la salud se hallará como el Señor lo ha dicho, sobre el monte Sion, y en Jerusalem" y en los restos del pueblo de Israel que el Señor habrá llamado á conocer su nombre y llenado de su Espíritu," y hará perecer á todos los enemigos de su pueblo.

¶ 28. y 29. S. Pedro nos descubre el cumplimiento de esta profecía en la venida del Espíritu Santo sobre los apóstoles y discipulos de Jesucristo. *Act. II. 16. y siguientes.*

¶ 29. Se lee en el hebreo *servos* por *servos meos*; y *ancillas* por *ancillas meas*. El pronombre está expreso en la version de los Setenta como en la Vulgata, á lo ménos despues de *servos*; algunos ejemplares griegos lo juntan con *ancillas*, y en el discurso de S. Pedro *Act. II. 18.* se leen ambos pronombres.

¶ 30. Hebr. dif. señales.

¶ 31. Este es el sentido del hebreo.

¶ 30 y 31. Estas palabras pueden aplicarse á las señales que precedieron á la ruina de Jerusalem segun la prediccion de Jesucristo. *Luc. XXI. 11.* Pero mas particularmente se refieren á las que precederán á la última venida de Jesucristo, de las que habla el mismo Señor. *Ibid. V. 25 y siguientes.*

¶ 32. Esto se entiende indistintamente de los Judios y de los gentiles, como lo advierte S. Pablo. *Rom. X. 12. y 13.*

Ibid. Esto es, en los restos fieles que Dios llamó de entre los Judios al establecer la Iglesia, y en los últimos restos que llamará de los Judios y de los gentiles al fin de los siglos.

CAPITULO III.

Venganza del Señor contra los enemigos de su pueblo. Reprensiones contra Tiro, Sidon y los Filisteos. Juicio del Señor. Felicidad de Jerusalem y de Judea. Desolacion de Egipto y de la Idumea.

I. PORQUE en aquellos dias y en aquel tiempo," dice el Señor, haré vol-

29. Sed et super servos meos, et ancillas in Jiebus illis effundam spiritum meum.

30. Et dabo prodigia in caelo, et in terra, sanguinem, et ignem, et vaporem fumi.

31. Sol convertetur in tenebras, et luna in sanguinem: antequam veniat dies Domini magnus, et horribilis.

32. Et erit: omnis qui invocaverit nomen Domini, salvus erit: quia in monte Sion, et in Jerusalem erit salvatio, sicut dixit Dominus, et in residuis, quos Dominus vocaverit.

tere captivitatem Iuda, et Jerusalem:

2. Congregabo omnes Gentes, et deducam eas in vallem Josaphat: et disceptabo cum eis ibi super populo meo, et hereditate mea Israël, quod dispererunt in nationibus, et terram meam dividerunt.

3. Et super populum meum miserunt sortem: et posuerunt puerum in prostibulo, et puellam venderunt pro vino ut biberent.

4. Verum quid mihi et vobis Tyrus, et Sidon, et omnis terminus Palaesthorum? numquid ultionem vos reddetis mihi? et si ulciscimini vos contra me, cito velociter reddam vicissitudinem vobis super caput vestrum.

5. Argentum enim meum, et aurum tulistis: et desiderabilia mea, et pulcherrima intulistis in delubra vestra.

6. Et filios Iuda, et filios Jerusalem vendidistis filiis Graecorum, ut longè faceretis eos

fetas no siempre significan el tiempo de los acontecimientos de que hablan, sino en general el tiempo futuro cuyos sucesos anuncian. Sin embargo, siendo las profecias susceptibles de muchos sentidos, puede hallarse en alguno mas profundo encubierta bajo el velo de la letra la ligazon que no se halla en el literal é inmediato. El capitulo anterior nos ha conducido hasta el gran dia del juicio final que va á ser anunciado aquí enigmáticamente. Véase la Disertacion que precede.

¶ 1 y 2. Calmet cree que toda esta profecía se refiere literalmente á la derrota de Cambises; él cree que el valle de Josafat ó del juicio de Dios, llamado tambien valle de la carniceria en el verso 14, es el de Jezrahel, al oriente del monte Carmelo que se extendia hasta el Jordan. Véase la *Disertacion sobre Gog*, ántes de la profecía de Ezequiel, tom. xv.

¶ 2. La primera parte de esta reprension mira á los Caldeos que habian dispersado á los Israelitas, y los habian llevado cautivos, los cuales se comprendian entónces bajo la monarquia de los Persas cuyo rey era Cambises. La segunda parte se dirige á los Tirios, Sidonios, Filisteos, Idumeos y otros pueblos que se habian repartido y apropiado las tierras de Israel y de Judá durante su cautiverio. Estos pueblos enemigos de Israel, representan á los enemigos de la Iglesia.

¶ 3. Hebr. dif. han dado los jóvenes por precio á las prostitutas, y han vendido &c.

¶ 4. Hebr. dif. ¿Qué teneis contra mí?

Ibid. O: Yo haré caer pronto &c.

¶ 6. Hebr. lit. á los hijos de los Javanios (ó Jonios), pueblos de la Grecia, que en el estilo de los profetas significan á los Griegos, como se ve en Daniel, viii. 22. en donde Alejandro, rey de los Griegos, es designado en el hebreo bajo el nombre de rey de Javan.

ver á los cautivos de Judá y de Jerusalem.

2. Congregaré todos los pueblos y los traeré del valle de Josafat," donde entraré en juicio con ellos acerca de Israel mi pueblo y mi herencia, que dispersaron entre las naciones y acerca de mi tierra que se repartieron entre sí."

3. Dividieron mi pueblo por suerte: expusieron á los jóvenes en los lugares de prostitucion;" y vendieron á las doncellas por vino para embriagarse.

4. ¿Qué tengo de hacer con vosotros," Tiro y Sidon, y con toda la tierra de los Filisteos? ¿Queréis vengaros de mí tratando así á mi pueblo porque yo os haya hecho alguna injuria? Pero si queréis vengaros de mí, yo haré caer derepente" sobre vuestra cabeza el mal que queréis hacerme, y os recompensaré del que me habeis hecho.

5. Porque vosotros habeis tomado mi plata y mi oro, y llevado á vuestros templos lo que yo tenia mas precioso y bello en el mio:

6. Habeis vendido los hijos de Judá y de Jerusalem á los hijos de los Griegos," para alejarlos de su pais.

7. Pero yo los sacaré del lugar en que los habeis vendido, y convertiré sobre vuestras cabezas la recompensa *del mal que les habeis hecho.*

8. Entregaré vuestros hijos y vuestras hijas en mano de los hijos de Judá; y los venderán á los Sabeos, pueblo muy distante," porque el Señor lo ha dicho, *y así será.*

9. Publicad esto entre las naciones: líguense entre sí con juramentos mas santos *é inviolables*, levántense sus valientes *al combate*; marchen y pónganse en campaña todos sus guerreros *para pelear contra mi.*

10. Forjad espadas de vuestros arados, y lanzas de vuestros azadones: el débil, *llenándose de valor*, diga: Yo soy fuerte.

11. Venid, pueblos, salid y congregaos *en un mismo lugar*, naciones todas al rededor; allí hará el Señor perecer á todos vuestros valientes."

12. Levántense y vengan los pueblos al valle de Josafat, pues allí me sentaré" *en mi trono* para juzgar á todos los pueblos" de todas partes."

Apoc. xiv 15.

13. *Entonces diré á mis ángeles:* Aplicad la hoz al trigo, porque está maduro; venid y bajad *del cielo para exprimir el vino:*" el lagar está lleno, las cubas rebosan. *Llegó el tiempo de la vendimia, el tiempo del castigo de los hombres*, porque se ha aumentado su malicia.

14. *Corred*, pueblos, *corred* al valle de la carnicería, porque el día del Señor está cerca, *y se manifestará* en este valle de la carnicería *por el jui-*

¶ 8. Los Sabeos pueden ser los que habitaban en el fondo de la Arabia Feliz, al sur de la Judea.

¶ 11. Se lee en el hebreo, *fortes tuos*, acaso por *fortes vestros*. Acaso en lugar de *descendere fecit*, convendría leer *descendere facies*; en este sentido: allí es, Señor, donde harás bajar á tus poderosos soldados, á tus ejércitos celestiales.

¶ 12. Lit. allí estaré sentado.

¶ *Ibid.* Jesucristo anuncia bajo una idea semejante el juicio universal que hará al fin de los siglos. *Matth. xxv. 31 y 32.*

¶ *Ibid.* Se lee en el hebreo *de circuitu*, como en el verso anterior.

¶ 13. Se lee en el hebreo *descendite*. Los Setenta leyeron *calcate*: venid, y pisad el vino. S. Juan anuncia bajo el simbolo de una siega y de una vendimia el juicio final. *Apoc. xiv. 14. et seqq.*

de finibus suis.

7. Ecce ego suscitabo eos de loco, in quo vendidistis eos: et convertam retributionem vestram in caput vestrum.

8. Et vendam filios vestros, et filias vestras in manibus filiorum Iuda, et venúndabunt eos Sabaeis genti longinqua, quia Dominus locutus est.

9. Clamate hoc in Gentibus, sanctificate bellum, suscite robustos: accedant, ascendant omnes viri bellatores.

10. Concidite arátra vestra in gladios, et ligones vestros in lanceas. Infirmus dicat: Quia fortis ego sum.

11. Erumpite, et venite omnes gentes de circuitu, et congregamini: ibi occumbere faciet Dominus robustos tuos,

12. Consurgant, et ascendant Gentes in vallem Iosaphat: quia ibi sedebo ut iudicem omnes gentes in circuitu.

13. Mittite falces, quoniam maturavit messis: venite, et descendite, quia plenum est torcular, exuberant torcularia: quia multiplicata est malitia eorum.

14. Populi, populi, in valle concisionis: quia juxta est dies Domini in valle concisionis.

cio que hará sobre vosotros."

15. Sol et luna obtenebrati sunt, et stellae retraxerunt splendorem suum.

16. Et Dominus de Sion rugiet, et de Ierusalem dabit vocem suam: et movebuntur caeli, et terra: et Dominus spes populi sui, et fortitudo filiorum Israél.

17. Et scietis quia ego Dominus Deus vester hábitans in Sion monte sancto meo: et erit Ierusalem sancta, et alieni non transibunt per eam ampliùs.

18. Et erit in die illa: stillabunt montes dulcedinem, et colles fluent lacte: et per omnes rivos Iuda ibunt aquae: et fons de domo Domini egredietur, et irrigabit torrentem spinarum.

19. Ægyptus in desolationem erit, et Idumaea in desertum perditionis: pro eo quòd iniquè egerint in filios Iuda, et effuderint sanguinem innocentem in terra sua.

20. Et Iudaea in aeternum

15. *Entónces* el sol y la luna se cubrirán de tinieblas, y las estrellas retirarán su luz."

16. El Señor rugirá *de lo alto* de Sion; y su voz resonará *de en medio* de Jerusalem: el cielo y la tierra temblarán *de horror*, y el Señor *que será entónces el espanto de sus enemigos*, será *al mismo tiempo* la esperanza de su pueblo y la fortaleza de los hijos de Israel *que hayan confiado en él.*

17. Y sabréis *en aquel día* que yo habito sobre mi monte santo de Sion, *yo que soy* el Señor vuestro Dios, y Jerusalem será santa, y los extrangeros no pasarán ya por ella.

18. En aquel día sucederá que los montes *de Sion* destilarán la dulzura *de la miel*," correrá leche de los collados *de Israel*, las aguas *vivas* correrán por todos los arroyos de Judá: saldrá de la casa del Señor una fuente que llenará el torrente *de Judá* y *hará fecunda la tierra de Israel*, *cubierta antes* de espinas."

19. *Pero* el Egipto será desolado," y la Idumea *convertida* en horroroso desierto," porque oprimieron injustamente á los hijos de Judá, y derramaron su sangre inocente en su mismo pais.

20. *Al contrario*, la Judea será eter-

Supr. II. 10. et 31.

Jer. xxv. 30. Amos, I. 2.

Amos. ix. 13.

¶ 14. O: Pueblos, pueblos, *corred* al valle de la carnicería; porque el día del Señor está próximo; *corred* al valle de la carnicería. Algunos traducen el hebreo, *al valle de la trilla*, esto es, *al valle en que seréis trillados y desperezados como la paja en la era.*

¶ 15. Jesucristo anuncia que los mismos signos precederán á su última venida, *Math. xxiv. 29.*

¶ 18. Hebr. dif. el vino dulce, el vino nuevo.

¶ *Ibid.* Hebr. dif. el valle de Sittim. Algunos han creído que podía ser el valle de Setim, en que los Israelitas adoraron á Beelfegor (*Núm. xxv. 1.*) Pero este llano estaba mas allá del Jordan. Mas bien podría ser el valle de los hijos de Ennom, por el cual podían pasar las aguas, que segun Ezequiel y Zacarías, iban á caer en el mar Muerto. *Ezech. xlvii. 8. Zachar. xiv. 8.* La palabra hebrea se toma por *cedrorum*: la Vulgata supone, *spinarum*; los Setenta, *juncorum*. Este llano de que no se habla en otra parte es verisíblemente un simbolo misterioso que puede representar á la gentilidad en la cual se han derramado las aguas saludables de la gracia desde el establecimiento de la Iglesia, y que las recibirán con nueva abundancia, cuando el Evangelio se haya predicado á todas las naciones de la tierra al fin del mundo ántes del juicio final.

¶ 19. El Egipto fué assolado por Cambises; despues por Artajerjes Oco; y al fin por Antioco Epifanes.

¶ *Ibid.* Los Macabeos fueron los que principalmente redujeron la Idumea á ese estado. 1. *Mach. v. 65. et 2. Mach. x. 16. et seqq.*

namente habitada: Jerusalem subsistirá por todos los siglos llena de habitadores.

21. Y yo purificaré entonces su sangre que antes no había purificado, y el Señor habitará para siempre en Sion.

habitabitur, et Ierusalem in generationem et generationem.

21. Et mundabo sanguinem eorum, quem non mundaveram: et Dominus commorabitur in Sion.

Y 20. Este es el sentido del hebreo: Judá subsistirá eternamente, y Jerusalem de generacion en generacion, ó en todas las generaciones.

Y 21. O segun los Setenta: yo vengaré su sangre, y no lo dejaré sin castigo. Quiere decir, que en lugar de, *et mundabo*, leyeron, *et iudicabo*.

PREFACIO SOBRE AMOS.

Amos es el tercero de los doce profetas menores en los ejemplares hebreos y en la Vulgata, y el segundo en la version de los Setenta. El título de su profecía nos manifiesta que era un simple *pastor*; él mismo hablando al sacerdote Amasías, que le prohibía profetizar, le dice: *No soy profeta ni hijo de profeta, sino que guardo unas vacas, y voy picando sicomoros* (el fruto del sicomoro se picaba para hacerlo madurar): *el Señor me tomó cuando yo llevaba mi ganado, y me dijo: Ve á profetizar á mi pueblo de Israel* (1). El título añade que era de los pastores de Tecue; lo que hace creer que era nativo de la aldea de este nombre en la tribu de Judá, cuatro leguas al sur de Jerusalem (2). Calmet cree que Tecue fué mas bien el lugar á donde se retiró el profeta desterrado del reino de Israel, porque su libro da á entender que era nativo del reino de las diez tribus, y acaso de Betel, donde comenzó á profetizar, y de donde fué arrojado. Porque dice: „Amasías, sacerdote de Betel, envió á decir á Jeroboam, rey de Israel: Amos se ha rebelado contra tí en medio de la casa de Israel; la gente no puede sufrir sus discursos... Amasías dijo „luego á Amos: Tú que tienes visiones, sal de aquí, huye al pais de Judá, busca allí tu pan, y allí profetizarás; mas no vuelvas á profetizar en „Betel, porque aquí está el trono de la religion y del estado (3). El mismo título nos dice que la profecía de Amos mira *al reino de Israel*. El habla tambien del reino de Judá y de los pueblos vecinos; pero su objeto principal es Israel. Añade que profetizó *en tiempo de Ozías, rey de Judá, y de Jeroboam, hijo de Joas, rey de Israel, dos años antes del terremoto*. El profeta Zacarías hace mencion tambien de este terremoto que acaeció en el reinado de Ozías (4) El historiador Josefo (5) y la mayor parte de los antiguos y modernos intérpretes los refieren al tiempo de la usurpacion de Ozías cuando quiso ofrecer incienso en el templo del Señor (6), que se coloca ordinariamente en el año veinte y cinco de su reinado, de manera que Amos comenzaría á profetizar hácia el año veinte y tres de este príncipe, cerca de tres años antes de la muerte de Jeroboam II. Parece pues anterior á Joel; pero no hay inconveniente en suponerlo posterior á Oseas; y quizá por eso los Setenta le dan el segundo lugar entre los doce profetas menores.

Amos comienza declarando que el Señor va á abrir su juicio en medio de Jerusalem. Anuncia luego el castigo de Damasco por las violencias que ha hecho á los Israelitas de Galaad; de los Filisteos, porque entregaron á los Idumeos los fugitivos de Israel; de los Tiros, por-

(1) Amos, vii. 14. 15. *Vulg. vellicans* (hebr. lit. *scalpens*) *sycomoros*.—(2) 2. Par. xi. 6. Hieron. Mercer. *Grot. alii*.—(3) Amos, vii. 10. *et seqq.*—(4) Zach. xiv. 5.—(5) Jo. seph. *Ant. l. xi. c. 11.*—(6) 4. Reg. xv. 5. *et 2. Par. xxvi. 16. et seqq.*

I.
Lugar de Amos entre los profetas menores. Su origen, su patria. Objeto principal de su profecía. Tiempo de su mision.

II.
Análisis de la profecía de Amos segun el senti.